

2. Хуторской А.В. Ключевые компетенции: технология конструирования // Народное образование. — 2003. — № 5.
3. Қазақстанның егеменді мемлекет ретінде қалыптасуы мен дамуының стратегиясы. — Алматы: Қазақстан, 1992.
4. Қазақстан Республикасының «Білім туралы» Заңы // Егеменді Қазақстан. — 1999. — № 115, 116.
5. Андреев В.И. Диалектика воспитания и самовоспитания творческой личности. — Казань, 1998. — 238 с.
6. Кулев А.В. Биологические задачи исследовательского характера // Биология в школе. — 2009. — № 6. — С. 34.
7. Выготский Л.С. Воображение и творчество в детском возрасте. — СПб., 1997.
8. Арынгазин К. Становление новой образовательной парадигмы // Вестник КарГУ. — 1997. — № 3.
9. Фескова Е.В. Становление исследовательской компетентности учащихся в дополнительном образовании и профильном обучении: Дис. ... канд. пед. наук. — Красноярск, 2005.
10. Мырзабаев А.Б. Биологияны оқыту әдістемесі: Оқу құралы. — Қарағанды: «Санат-Полиграфия» ЖШС, 2006. — 344-б.

УДК 372. 881. 161.1

Процесс формирования интеллектуально-речевых умений школьников в условиях би-полилингвизма

Жумадилова Г.А.

Семипалатинский государственный педагогический институт

Мақалада оқушының би-полилингвизм жағдайындағы интеллектуалдық тілдесу дамуының нағыз мағынасы ашылады және олардың интеллектуалдық тілдесу дағдысын туынды (орыс) тілді оқытудың қалыптасуы қарастырылады. Оқушылардың оқу-білгіштік ғылыми-оқу мәтіндермен жұмыс істеу, танулық еңбегі кезеңдері белгіленеді. 5–7 қазақ тілінде оқитын сыныптардағы орыс тілі эксперименталдық арнамен өткізілген сабақтарының үзінділері келтіріледі.

This article reveals the notion of intellectual and speech development of school children under bi-polylinguistic conditions, and also the process of school children's intellectual and speech skills formation while teaching second (Russian) language. The stages of learning and cognitive activity of school-children while working with academic and scientific texts are stated. Fragments of Russian language lessons in 5-7 grades, conducted under experimental program at Kazakh language schools are presented.

Век информации ставит проблему ее усвоения, переработки и целесообразного использования в соответствующей ситуации. В связи с этим появляется необходимость в формировании у будущих выпускников школы умений находить необходимую информацию, воспринимать ее и продуцировать на этой основе собственные речевые произведения соответствующего характера.

Современная школа отводит немаловажную роль предметам языкового цикла, в том числе и преподаванию русского языка как родного и неродного. Русский язык в казахстанской школе на сегодняшний день является проводником основного потока учебной и научной информации. Но ориентация в глобальном информационном пространстве требует не только знания русского языка или просто языка, а *интеллектуально-речевых умений* (ИРУ), «как освоенных субъектом способов интеллектуально-речевых действий с учебно-научным материалом, не зависящих от предметной области знаний» (Е.П. Суворова). Актуальность данной проблемы в этом плане очевидна, а решение ее возможно лишь на межпредметном уровне, так как интеллектуально-речевые умения как умения общеучебные необходимы и при изучении всех предметов школьного курса, и при самообразовании.

Изучение родного языка вместе с усвоением второго, третьего языков, несомненно, является преимуществом и опорой. В этом плане казахстанская школа обладает уникальной возможностью обучения и воспитания полиязычной личности. Положительные стороны полилингвального образования заключаются в знании нескольких языков, возможности взаимного понимания и социальной интеграции. Отсюда под *би-/полилингвальной личностью* понимается индивид, владеющий двумя и более языковыми кодами, средствами общения и мыслительными орудиями. Поэтому полиязычие представляется как увеличение возможностей индивида, повышение интеллектуального уровня личности.

На уроках русской речи в школе с казахским языком обучения возможно формирование не только языковой компетенции, но и умений, которые необходимы для изучения других предметов, как на родном, так и на вторичном языках. Эти умения можно назвать интеллектуально-речевыми или общеучебными. Решение данной задачи возможно через межпредметную интеграцию в процессе осуществления целостного подхода к обучению.

Цель статьи — раскрыть суть понятия интеллектуально-речевого развития школьников в условиях би-полилингвизма, а также дать краткую характеристику процесса формирования ИРУ учащихся 5–7 классов школ с казахским языком обучения.

Под интеллектуально-речевым развитием школьников в условиях би-полилингвизма понимается «процесс овладения культурой познавательной деятельности, который предполагает развитие познавательных мотивов, потребностей, интересов, формирование ценностного отношения к знанию, овладение рациональными способами и приемами восприятия, переработки учебно-научного текста, самостоятельного использования полученной информации и адекватного речевого оформления собственного высказывания» [1] на двух и более языках. Под *би-полилингвизмом* (двух-/трехъязычие) понимается овладение и пользование двумя и более языками одновременно, например, казахско-русским, казахско-русско-английским.

Формирование интеллектуально-речевых умений учащихся 5–7 классов школы с казахским языком обучения проводилось в двух основных направлениях: познавательная деятельность на грамматическом материале и познавательная деятельность на межпредметном лексическом материале, поскольку программа предусматривает изучение лексико-грамматических тем.

Организация познавательной деятельности на вторичном языке осуществлялась через поэтапное и цикличное формирование интеллектуально-речевых умений, постепенное продвижение школьников от анализа учебно-научного текста (УНТ) грамматического и межпредметного характера к его переработке и созданию собственных учебных текстов на основе изученного материала. Освоение всех элементов УНТ происходит в процессе постепенного продвижения учащихся в рамках двух параллельных циклов.

Первый цикл предполагает работу на грамматическом материале вторичного (русского) языка и включает три этапа. На первом этапе происходит знакомство с новым элементом учебно-научного текста. Задачей второго является анализ языковых средств научного стиля речи. Третий посвящен формированию продуктивных умений: школьники учатся самостоятельно подбирать примеры к изученной грамматической теме, составлять вопросы или давать ответы на вопросы. Таким образом, **первый цикл является подготовительным**: *школьники овладевают базовыми знаниями о конкретных элементах учебно-научного текста и умениями, необходимыми для их анализа, переработки, создания и использования на основе изучения грамматического материала.*

Целью второго цикла является *формирование познавательных мотивов и интересов, ценностного отношения к знаниям при работе с УНТ межпредметного характера.* Четвертый этап посвящен формированию аналитических умений, необходимых для адекватного восприятия учебно-научного текста. Задачей пятого является формирование умений перекодировать учебную информацию, переводить ее из вербального кода в невербальный в виде схем, таблиц, диаграмм, рисунков или представить на другом языке. Шестой этап посвящен формированию продуктивных умений по созданию учебных высказываний на основе изученного теоретического материала.

При обращении к каждому новому элементу УНТ или к его языковым особенностям циклы и этапы повторяются (табл. 1).

Необходимо отметить, что в процессе обучения содержание всех циклов и этапы взаимосвязаны, но если первый и второй этапы первого цикла (уровень грамматического материала) и четвертый и пятый этапы второго цикла (уровень межпредметного лексического материала) следуют непосредственно друг за другом (чаще всего в рамках одного урока), то третий и шестой этапы обоих циклов могут быть достаточно удалены друг от друга во времени. Продуктивная деятельность целесообразна в конце изучения определенной темы или раздела программы, например: «Фонетика», «Простое предложение» в 5 классе, «Лексика», «Словосочетание и предложение» в 6 классе, «Лексика и фразеология», «Морфология», «Синтаксис» в 7 классе.

Т а б л и ц а 1

**Процесс формирования интеллектуально-речевых умений
при работе с учебно-научными текстами**

Первый цикл	Второй цикл
1 этап	4 этап
Аналитическая деятельность при восприятии грамматического текста	Аналитическая деятельность при восприятии лексического учебно-научного текста
2 этап	5 этап
Реконструктивная деятельность при перекодировании грамматического текста	Реконструктивная деятельность при перекодировании лексического учебно-научного текста
3 этап	6 этап
Продуктивная деятельность при конструировании грамматического текста на основе изученного	Продуктивная деятельность при конструировании лексического учебно-научного текста на основе изученного

Одним из важных принципов организации интеллектуально-речевого развития школьников в условиях би-полилингвизма является принцип реализации в обучении взаимосвязи процессов восприятия и создания текста. Восприятие и продуцирование учебно-научного текста — это составляющие интеллектуально-речевого развития школьников.

В практике обучения восприятие и продуцирование текста взаимосвязаны и представляют собой творческий процесс. Они имеют сходные психологические механизмы и поэтапный характер. Однако создавать текст сложнее, чем анализировать готовый. Отсюда обучение восприятию текста должно предшествовать обучению его продуцированию.

Таким образом, в интеллектуально-речевом развитии школьника взаимосвязь процессов восприятия и порождения текстов приобретает актуальность в движении от аналитической деятельности к деятельности продуктивной. При этом, воспринимая текст, учащиеся приобретают познавательный опыт. Поэтому деятельностную сторону процесса обучения должны определять принципы реализации взаимосвязи процессов восприятия и создания текста и опоры на родной (первичный) язык.

Т а б л и ц а 2

Формирование интеллектуально-речевых умений на уроках русской речи (Фонетика, 5 класс)

Кл.	Программный материал		Кол. час	Экспериментальный материал		Формируемые умения		
	Грамматический	Лексический		Научные понятия	Речеведческие понятия	Аналитические	Реконструктивные	Продуктивные
5	Фонетика	Фольклор	20	Фонетика Учебно-научный текст (УНТ) Фольклор Чередование	Тема текста	Читать текст с соблюдением правил произношения в научном стиле, коллективно определять тему текста	Уметь заполнить таблицу по содержанию учебного микротекста, составлять схему текста Переводить термины на казахский язык	Подбирать примеры по теме Конструировать текст из отдельных заготовленных частей (см. табл. 3). Написать УНТ на тему «Фольклор»

Учебно-познавательная деятельность школьников организуется на основе модели, отражающей взаимосвязь различных видов текстовой деятельности, поэтому в обучении школьников особенностям научного стиля речи выделяются следующие этапы:

1) ознакомительный — первичное знакомство с учебно-научным текстом и наблюдение за его особенностями;

2) аналитический — лингвосмысловой анализ учебно-научного текста, включающий определение соответствия содержания текста учебному предмету, определение темы, основной мысли, ключевых слов, типа и стиля текста;

3) реконструктивный — перекодирование содержания текста на другую графическую систему в виде схемы, таблицы, алгоритма, рисунка, диаграммы, формулы и др., а также на другой язык;

4) продуктивный — конструирование текста на основе изученного теоретического материала, которому предшествует деятельность по озаглаиванию текста, подбору примеров к теме, ответу на данные вопросы, постановке вопросов к тексту, структурирование определения научного понятия, создание учебных микротекстов по данному началу или концу, по данной схеме или плану, по замене смысловых и стилистических лакун и др.

Реализацию предложенной системы можно показать на примере формирования аналитических, реконструктивных и продуктивных умений при изучении лексико-грамматических тем на уроках русской речи в 5–7 классах (табл. 2).

К продуктивной деятельности учащиеся подводятся через поэтапную, последовательную работу на каждом уроке по сбору рабочих материалов (табл. 3). Накопление познавательного опыта на каждом уроке приводит к умению обобщать его в виде учебно-научного текста в конце изучения раздела программы или лексической темы.

Т а б л и ц а 3

Этапы продуктивной деятельности (Фонетика, 5 класс)

Тема	Содержание	Дополнение
1	2	3
1. Фонетика	Раздел науки о языке, в котором изучаются звуки речи, называется <i>фонетикой</i>	В русском языке всего 42 звука. Звуки мы произносим и слышим, а буквы видим и пишем
2. Гласные звуки	В русском языке 6 гласных звуков : <i>а, и, о, у, ы, э</i>	
3. Гласные буквы	Гласных букв в русском языке 10 : <i>а, и, о, у, ы, э, е, ё, ю, я</i>	Гласные буквы <i>е, ё, ю, я</i> обозначают два звука в начале слова (<i>елка</i>), после гласных (<i>поет</i>), после <i>ь, ь</i> (<i>шьет, подьезд</i>)
4. Согласные звуки	В русском языке 36 согласных звуков	
5. Согласные буквы	Согласных букв 21	Две буквы — <i>ъ</i> и <i>ь</i> — не обозначают звуков
6. Слог	Слова делятся на слоги. Сколько в слове гласных, столько в нем и слогов	<i>По-ле, ле-сок, мор-ковь, у-сы, бе-ре-за, те-ле-фон</i>
7. Ударение	Гласные в словах бывают ударные и безударные. Под ударением они произносятся четко, а в безударных слогах неясно.	Например: <i>пес-ня, за-гад-ка, от-гад-ка</i>
8. Твердые и мягкие согласные	Согласные звуки бывают твердые и мягкие. Мягкость согласного звука обозначается на письме гласными буквами <i>е, ё, и, ю, я</i> , а также мягким знаком (<i>ь</i>) Большинство твердых и мягких согласных образует пары. Не имеют парных звуков твердые согласные ж, ш, ц и мягкие согласные ч, щ, й	В русском языке в одном слове могут быть и твердые, и мягкие согласные: <i>соль, мальчик, море, мыли, говорили</i>
9. Мягкий знак	Обозначает мягкость согласных (кроме шипящих) на конце слова (<i>пя-ть, тет-рад-ь, сен-тя-брь</i>) и в середине слова перед твердыми согласными (<i>пис-ьмо, воз-ьму</i>)	Например: <i>осень, лень, пальто, сколько</i>
10. Звонкие и глухие согласные	Согласные звуки бывают звонкие (б, в, г, д, ж, з) и глухие (п, ф, к, т, ш, с)	Не имеют парных звуков глухие согласные <i>х, ц, ч, щ</i> и звонкие согласные <i>й, л, м, н, р</i>
11. Слова со стечением согласных	В русском языке есть слова, в которых рядом встречаются 2, 3, 4 согласные	Например: <i>пословица, поговорка, загадка, рассказ, текст</i>

1	2	3
12. Чередование согласных звуков	Замена одного звука другим при образовании и изменении слов называется чередованием	Например: <i>книга — книжка, писать — пишу, ответить — отвечаю.</i>
13. Продуцирование текста учащимися	Материал таблицы служит основой для конструирования текста учащимися	В тексте учащихся возможно использование собственного познавательного опыта

Процесс формирования интеллектуально-речевых умений покажем на примере фрагментов уроков русской речи в 5–7 классах, целью которых было формирование интеллектуально-речевых умений учащихся на основе знакомства с научными определениями различной структуры при использовании их в учебной деятельности.

5 класс

Тема урока: **В мире живописи. — Как изменяются прилагательные мужского и среднего рода?**

Образец склонения имен прилагательных мужского и среднего рода показывается на доске.

Учащиеся делают вывод:

Окончания прилагательных в мужском и среднем роде при склонении совпадают во всех падежах, кроме именительного и винительного.

Задание на склонение словосочетаний *известный художник, известная картина, известное произведение* (по группам) с выделением окончаний прилагательных.

– Ребята, скажите, от чего зависят окончания имен прилагательных? (От рода, числа и падежа имен существительных).

– Как в казахском языке называют имя прилагательное? (Сын есім).

– Что оно обозначает? То же, что и в русском языке?

– Приведите примеры имени прилагательного в словосочетании на казахском и русском языках, сравните (В казахском языке мы не определяем род имени прилагательного).

Учитель вместе с учащимися переводит словосочетания *әйгілі суретші, белгілі сурет, атақты шығарма* (*туынды — айтулы, мәлім, таныс* выбирается нужное по смыслу определение).

– К какой общей теме мы можем отнести данные словосочетания? (Они относятся к теме «Искусство»).

– Что такое искусство? (Учащиеся отвечают на вопрос, используя изученный материал по данной теме. — Слово *искусство* имеет не одно значение: Искусство — это умение, мастерство, знание дела (*искусство шить, искусство готовить*). Искусством называют само дело, требующее такого умения, например, *военное искусство, боевое искусство*. Искусство — это создание чего-либо нового, оригинального, не похожего на то, что уже создано другими. Например, *живописный образ, литературный образ, музыкальный образ, архитектурный облик, театральный образ и т.д.*)

Чтение текста учащимися (про себя и вслух) **Живопись — «писание живого»** [2].

Вопросы к тексту:

– О чем говорится в данном тексте? (О живописи как изобразительном искусстве).

– Что нового вы узнали об изобразительном искусстве? (О том, что художник-живописец создает картины. Это основная мысль текста).

– Какие новые слова, относящиеся к живописи, вы узнали из текста? (*Живописец, картина, холст, мольберт, кисть, палитра*).

Демонстрация наглядного материала (использование слайдов, интерактивной доски, иллюстрированных книг, образцов картин).

Создание 3-язычного словаря терминов по живописи.

На русском языке
Живопись
Живописец
Картина
Кисть
Мольберт
Палитра
Пейзаж

На казахском языке
Сурет, бейнелеу өнері
Суретші
Сурет
Қылқалам
Мольберт
Палитра
Бейне

На английском языке
Painting
Painter, artist
Picture
Paint, brush
Easel
Palette
View, landscape

<i>Портрет.</i>	<i>Бейне</i>	<i>Portrait</i>
<i>Натюрморт</i>	<i>Натюрморт</i>	<i>Stil life</i>
<i>Холст</i>	<i>Кенеп</i>	<i>Canvas</i>

Проведение учебного диалога между учащимися по содержанию текста на тему: **Что я узнал о живописи.**

В ходе диалога учащиеся должны использовать в своих ответах определение понятий соответствующей структуры.

Живописец — это художник, работающий кистью и красками.

Картина — это произведение, которое создает художник-живописец.

Холст — это ткань, туго натянутая на деревянный каркас-подрамник.

Мольберт — это специальный станок, на который художник во время работы закрепляет холст на подрамнике, картон или доску.

Кисть — это главный инструмент живописца.

Палитра — это специальная дощечка, на которой он смешивает или разводит краски.

Чтение стихотворения Г. Гладкова и выделение слов **пейзаж, натюрморт, портрет.**

*Если видишь — на картине
нарисована река,
или ель и белый иней,
или сад и облака,
или снежная равнина,
или поле и шалаи —
обязательно картина
называется ... пейзаж!
Если видишь на картине
чашку кофе на столе,
или морс в большом графине,
или розу в хрустале,
или бронзовую вазу,
или грушу, или торт,
или все предметы сразу —
знай, что это ... натюрморт!
Если видишь, что с картины
смотрит кто-нибудь на нас —
или принц в плаще старинном,
или в робе верхолаз,
летчик или балерина,
или Колька — твой сосед —
обязательно картина
называется
... портрет!*

— К какому стилю речи относится данное стихотворение? (Художественный).

— Да. Но выделенные в нем слова являются терминами изобразительного искусства.

— Сравните текст стихотворения со следующими текстами.

— Какими языковыми средствами дается определение данным терминам?

— В каком стиле они использованы? (Определения понятий даны в научном стиле).

Пейзаж — это рисунок, картина, изображающая природу, вид. Например: *Пейзажи русских художников.*

Натюрморт — это картина с изображением крупным планом цветов, фруктов, битой дичи, рыбы и т.п. предметов.

Портрет — это изображение какого-нибудь человека на картине или фотографии.

6 класс

Тема: **Ветер.** — **Глагол.**

– Из какого произведения А.С. Пушкина взяты эти строки?

*Ветер по морю гуляет
И кораблик подгоняет.
Он бежит себе в волнах
На раздутых парусах.*

– О чем говорится в этом четверостишии?

– В каком стиле речи можно говорить, что *ветер гуляет, кораблик бежит*, как будто человек гуляет или человек бежит?

– А в других стилях речи возможно такое употребление слов?

Выразительное чтение стихотворения учениками:

Ветер

Осторожно ветер
Из калитки вышел,
Постучал в окошко,
Пробежал по крыше,
Поиграл немного
Ветками черемух,

Пожурил за что-то
Воробьев знакомых
И, расправив бодро
Молодые крылья,
Полетел куда-то
Впередонку с пылью.

М. Исаковский

– О чем говорится в данном стихотворении?

– На что указывает слово *ветер*? (На движение, действие, перемещение, полет и др.).

– Назовите действия, которые совершил ветер (*ветер... вышел, постучал, пробежал, поиграл, пожурил, полетел*).

– Какая часть речи в русском языке обозначает действие? (Учащиеся дают определение глагола по учебнику русской речи).

– В казахском языке есть такая часть речи?

– Как называют глагол в казахском языке?

Чтение учебно-научного текста учащимися.

Ветер

Любой ветер — это просто перемещение воздуха. Сильный ветер — это быстрое движение воздуха, а легкий бриз — медленное. Воздух движется, потому что Солнце нагревает поверхность Земли неравномерно, создавая разность давления воздуха, что приводит к его перемещению. Под воздействием тепла воздух расширяется и поднимается вверх, понижая атмосферное давление. Там, где воздух холодный и тяжелый, атмосферное давление высокое. Ветры дуют из областей повышенного давления, называемых *антициклонами*, в области пониженного давления, называемых *циклонами* или *депрессиями*. Чем больше разность в давлении воздуха, тем сильнее ветер.

– О чем говорится в тексте?

– Определите, в каком стиле он написан?

– Какую цель, по-вашему, ставил автор научного текста?

– Чем отличается и в чем сходство текста стихотворения и научного текста?

– Какие слова указывают на стиль?

– К какому типу речи можно отнести данный текст? Почему?

– Сравните, какое время глагола использовано в тексте стихотворения и в научном тексте о ветре? Почему? (Аналитическое чтение текста).

Составление определения научного понятия на основе материалов текста:

Ветер — это перемещение воздуха.

Антициклоны — области повышенного давления.

Циклоны или депрессии — области пониженного давления.

Вопросно-ответная беседа по содержанию текста:

1. Что называется ветром?
2. От чего зависит скорость ветра?
3. Почему воздух движется?
4. Что происходит с воздухом под воздействием тепла?
5. От чего атмосферное давление бывает высоким?
6. Что называют антициклонами?
7. Что называют циклонами?
8. От чего зависит сила ветра?

7 класс

Тема: **Определение научного понятия**

Чтение учебно-научного текста.

Национальные обычаи и традиции казахского народа

Многие **обычаи и традиции** казахского народа являются древними.

Празднование **Наурыза** (Нового года) — один из древних обычаев народов Средней Азии и Казахстана. Праздник отмечается **22 марта** — в День весеннего равноденствия. К Наурызу каждая семья готовит ритуальное блюдо — **наурыз-коже**, состоящее из семи традиционных продуктов: мяса, пшеницы, проса, риса, курта, лука, айрана. Угощение должно быть богатым, чтобы осенью получить хороший урожай.

У казахского народа много **национальных игр**. В праздник жигиты и девушки качаются по вечерам **на качелях**, звучит веселая **музыка** и поются шуточные **песни**. Наибольшее распространение получили различные **игры на лошадях**, развивающие в людях силу, ловкость и мужество. Обычно на всех праздниках проводилась **байга** — соревнования конных наездников. Большой интерес вызывают состязания акынов — **айтысы**.

Перевод заголовка на казахский и английский языки.

Определение темы и основной мысли текста.

Составление научных определений по данному в тексте материалу описательного характера:

Наурыз-коже — это ритуальное блюдо, состоящее из семи традиционных продуктов: мяса, пшеницы, проса, риса, курта, лука, айрана.

Байга — соревнования конных наездников.

Айтыс — состязания акынов.

Работа (в группах) с компьютером по созданию определений различной структуры на русском и казахском языках, с последующим переводом их на английский язык с помощью учителя английского языка:

*Ритуальное блюдо, состоящее из семи традиционных продуктов: мяса, пшеницы, проса, риса, курта, лука, айрана, называется **наурыз-коже**.*

*Соревнования конных наездников называют **байгой**.*

*Состязания акынов называется **айтысом**.*

Определение смысловых частей текста.

Составление сложного плана по содержанию текста.

Из курса истории вы знаете название науки, которая изучает национальные обычаи и традиции. Как она называется?

Науку, которая изучает обычаи, традиции различных народов, называют **этнографией**. Это слово в переводе с греческого языка означает «этнос» — народ и «графия» — писать, узнавать, т.е. «**характеристика народа**». (Учащиеся практикуются в правильном построении и использовании научных терминов). Составление определения понятия **этнография** на казахском и английском языках.

Работа с терминологическим словарем: *Этнография — этнос — народ, страна — ұлыс.*

Составление этнографического справочника (сведения или справка об обычаях и традициях казахского народа) по прочитанному тексту и на основе сложного плана:

1. Казахский народ — один из древних народов.

2. Празднование Наурыза — один из древних обычаев народов Средней Азии и Казахстана:
 - а) 22 марта;
 - б) наурыз-коже.
3. Национальные игры казахского народа:
 - а) качели, музыка, песни;
 - б) игры на лошадях;
 - в) байга;
 - г) айтысы.
4. Отношение людей к народным обычаям и традициям.

Создание учащимися **Этнографического справочника** — это качество восприятия текста, умение представить информацию в другой графической системе. В 7 классе учащиеся переходят от сложного плана к составлению тезисов, что способствует расширению их познавательных способностей, создает основу для их исследовательской деятельности в старших классах.

На уроке школьники учились контролировать свои речевые действия, задумываясь над тем, что им необходимо сделать, с какой целью, какие средства могут обеспечить выполнение задания. Наибольшую трудность представляет правильное построение определения понятия, которое соответствовало бы речевой ситуации, отражало бы язык научного жанра. Конструирование научного определения соответствующей структуры облегчается анализом предложенных учителем рабочих материалов. Обоснованная оценка предложенного материала дает школьникам опору для самостоятельного создания и использования научных определений в тексте.

Таким образом, в рамках подготовки к продуцированию учебно-научного высказывания предусматривается обучение лингвосмысловому анализу УНТ, его перекодированию, накоплению познавательного опыта по сбору рабочих материалов (определения научных понятий, учебные микротексты), т.е. в уроке прослеживаются первый и второй этапы формирования умений.

Анализ созданных учащимися 5–7 классов учебно-научных высказываний позволил отметить, что:

- большинство учащихся правильно построили определение понятия;
- научное определение употребили в тексте все учащиеся;
- в подавляющем большинстве работ (70–85 %) использование определений мотивировано условиями речевой ситуации и замыслом;
- 38–40 % учащихся использовали определения, отобранные из рабочих материалов;
- 43 % опирались на рабочие материалы, однако определения были несколько трансформированы;
- в 45, 66 и 70 % работ использованы самостоятельно созданные определения.

Наблюдение за ходом экспериментального обучения на этапе знакомства с особенностями научного текста на лексико-грамматическом материале позволило сделать следующие выводы:

1. Продвижение в интеллектуально-речевом развитии школьников выразилось в том, что учащиеся 5–7 классов школы с казахским языком обучения:

- начинают сознательно стремиться к активизации познавательной деятельности и совершенствованию общеучебных, интеллектуально-речевых умений на вторичном языке;
- знакомы с основными элементами учебно-научного текста и спецификой языковой системы научного стиля и языковыми способами их создания и функциями в тексте;
- при восприятии учебно-научного текста на вторичном языке проявляют стремление к его лингвосмысловому анализу, могут выделить ключевые слова, определить их роль в реализации основной мысли;
- при подготовке к созданию учебно-научных высказываний начинают работу с анализа темы и определения замысла, проявляют понимание зависимости отбора фактического и языкового материала от темы учебно-научного текста или условий речевой ситуации и замысла;
- при создании текста, отбирая фактический и языковой материал к конструированию учебно-научного текста, ориентируются на замысел, могут подчинить свое высказывание узко конкретному термину или условиям учебной ситуации, мотивировать выбор того или иного языкового средства;
- с помощью учителя могут корректировать рабочие материалы, подготовленные для продуцирования учебно-научного текста.

2. У школьников начинает формироваться установка на самоорганизацию речи, неконтролируемые ранее речевые действия становятся осознаваемыми, появляется понимание их цели и мотивов, готовность обращаться к собственному познавательному опыту для решения новых учебных задач.

3. Сдвиг в интеллектуально-речевом развитии школьников произошел благодаря реализации взаимосвязи аналитической, реконструктивной и продуктивной деятельности, которая осуществляется на уровне грамматического текста и межпредметного лексического текста. В результате аналитической деятельности школьники получили знания о функциональных особенностях употребления языковых единиц в учебно-научном тексте, например, звуки в научном тексте произносятся отчетливо, ясно, используются термины и общенаучная лексика, абстрактные существительные и т.д., расширился их читательский и познавательный опыт, началось формирование представления о научном тексте как средстве познания, независимо от языка обучения. Реконструктивная деятельность способствовала представлению содержания текста в другой графической системе, что свидетельствовало об уровне его понимания. Это оказывает положительное влияние на осознанность продуктивной деятельности. В свою очередь, сознательное отношение к оформлению своей учебно-научной речи помогает школьникам в качественной оценке научного текста.

4. Интеллектуально-речевому развитию способствует формирование умения соотносить содержание и форму учебно-научного текста. В основе этого умения лежит формирование представления о замысле как понятии, базовом для текстовой деятельности. При восприятии текста соотношение содержания и формы обеспечивается вниманием к языковым средствам и приемам раскрытия значения научного понятия, их роли в передаче научной информации соответствующего жанра; при перекодировании текста важное значение имеет умение представлять содержание текста в другой форме, невербально или на другом языке; при обучении созданию текста — вниманием к языковым особенностям научного стиля как условию адекватного воплощения собственного замысла.

5. Полученные школьниками речеведческие знания и общеучебные умения оказываются востребованными при изучении не только русского языка как вторичного в школе с нерусским языком обучения, но и на всех уроках школьного курса на казахском языке. Интеграция учебных дисциплин осуществляется и на понятийном, и на деятельностном уровнях. Школьники осуществляют междисциплинарный перенос полученных знаний и умений, что является свидетельством их осознанности и мобильности.

Таким образом, поэтапное формирование общеучебных, интеллектуально-речевых умений посредством уроков русской речи может создавать реальную базу для их переноса на межпредметный уровень и тем самым способствовать повышению качества образовательного процесса, подготовке выпускников школы к самообразованию.

Список литературы

1. Суворова Е.П., Жумадилова Г.А. Интеллектуально-речевое развитие школьника как общая проблема российской и казахстанской школы // Образование и наука: опыт и перспективы сотрудничества Казахстана и России: Материалы междунар. науч.-практ. конф. Семипалатинский государственный педагогический институт, 29–30 мая 2008 г. — Семей, 2008. — С. 181.
2. Суворова Е.П., Воюшина М.П., Купирова Е.А. Формирование интеллектуально-речевой и читательской культуры школьников: междисциплинарный подход: Науч.-метод. пособие. — СПб.: Книжный дом, 2008. — С. 133, 134.